

Kraków, 5 Haziran 1960

Pek muhterem Profesör Gökbilgin,

Sevimli mektubunuzu iki gün evvel aldım, çok beğendim. Teşekkürler ederim.

Benim bugüne kadar size yapmadığımı affediniz. Çok meşgul idim. Evliya Çelebi'den 160 sahife tercüme edecektim, geçen ay gün-geç şalıştım. Uç kartıma da aldım, buna da teşekkür ederim.

"Balur-nâme"yi geçen ayın 21incisinde aldım. Giran da okudum. Bâru yerleri var, ki onları bizim dilimize de çevirebilir. Hâlâ bir rus tercümeni çikti, fakat oralarında bu şark edebiyatı bixde, daha iyi bilinir. Simdi henüz Evliya'dan 40 sahife yapmam lâzımgelir. Bu işi bitirdikten sonra biraraz okuyacağım. Sonra, yani Eylülbaşından sonra, yeni bir işe, yani size gösterdiğimiz İslâm Girayhan'ın tarihini neznedeceğiz. Türk metni eski harfler ile, Varşova veya Krakovide basılacaktır.

"Balur nâme"den 10 gün sonra Türk Tarih Kurumundan bez paket kitaplar geldi. Bunun içinde size, Sayın Profesör, minnettârım.

Prof. Halil İnalcık'tan henüz hiç bir

haber almadım, ama yarın ben kendim O'na bir mektup yazdım. Akdes Nimet Bey'den de güzel bir mektup geldi. Hepten ^{Lewi} yarın ^{binlerce vah} posta kutusuna atacağım.

Lajczkowski ile yarın veya öbür gün görüşeceğim, sizden kitapları alıp almadığımı soracağım. Fakat xannediyorum, ki kitaplar içinde iyi yol postadlar. Profesör Lewicki şimdi Erivan'a gitti, ne zaman dönecek bilmiyorum. Her ikisine de sizden selâmlar söyleyeceğim.

Bizim işlerimiz eski gibi dir. "İş çok - paramız ... azdır"! Nihhatımız, Allaha şükürler olsun, fena değil, ancak çocuğumuz beden terbiyesi derslerinde sıkışık aldı. Birkaç gün evde oturacaktır.

Ben, geçen ayın 30 uncuşunda Warrsaw'a ya gidip "1655 e ait | Stockholm aşırındaki Lehistan kirov ve kanşlerine türk mektubları" hakkında bir konferans verdim. Bu Türk mektubları bizde hemüx hiç malüm değildir. Onların hakkında bir tarihî araştırma da yapсам, iyi bir şey olabilir. Tarih bakımından çok ehemmiyetli bir zamanın iyi anlamına mühim bir menbadır. Viyanada da bu olaylara dair güzel şeyler buldum. "1655-1656 senelerinde (Türkiye'ye) Lehistan dan) iki elçilik" adlı bir araştırma yapacağım. İkincisine dair Türk verikaları bizde dir. Tarihî opirişten sonra

bu vesikaların Türkçe metinleri ile Lehçe tercümelerini nezaretmek isterim.

Kartlarının ile bu son mektubumuzu sevinç ile okudum, göndерdiğiniz selâmlara şükünler ederim. Bizden de bütün ailenize hayırlar ile selâmlar, Sayın Hanımefendilerinizin ellerinden öper, çocuklar ile bizi kucaklarını.

Ervinizde bizi nasıl karşıladılar? Umay' için müsteriken peştigimiz eteklik hoşuna gitti mi?

İstanbul'da daha bir gelmek istiyorum, fakat nasıl yapılabilir - bilmiyorum. Şimdi ancak mektuplar bana Türkiye ile Türk dostlarımdan haber getirir. Onun için bana lütfen daha bir yazmamız rica ederim. Mümkün ise bana birkaç gazete gönderseniz, Sayın Profesör...

Fakat Türkiye'ye daha bir uğramaya müyesser olsam, isterim ki yar olsam! Orada şehir ile köyleri görmek, denizin maviliği ile Marmara sahilindeki mor çiçekleri görmek, köylerde köylülerin iş, hayat ve törenlerini görüp izlemek için en iyi mevsimdir. Ve Türkler ile onların edebiyatını anlamak için en iyi yol ve çare, onlarla yazmaktır. Ama, ne yapayım, şimdi beklemek lâzım...

Sayın Fayyaz Poey, sizi evimizde görmek bizim için büyük bir şeref ve hürmet idi. Bizi yakınlarında daha bir burarda görmek isteriz.

Şimdi ise tezekkürlerim ile selâmla-

onu daha bir tekrarlıyor, bunden yine bir mektup
rica eder ve hepsilerinize selhat ve saadetler
isterim. Hayatınız sulh, selhat ve nezelerinde
devam etsin, iyi ve naziz Türk dostlarınız

Abrahamoğlu